



In Other Words: The Practice of Rewriting in Germanic and Slavic Contexts

Doctoral Conference
International PhD in Germanic and Slavic Studies
XXXIX cycle

24th and 25th JUNE 2026

Edificio Marco Polo - ROOM T01, Viale dello Scalo San Lorenzo, 82, 00159 (RM)

24th June

9:30-10:00: Registration and institutional greetings

10:00-11:00: **Keynote lecture by Prof. Barbara Lomagistro** (University of Florence), *Re-reading the Sources: Re-thinking or Re-writing History?*

11:00-11:30 Coffee break

11.30-13:00 *Rewriting in Germanic and Slavic Middle Ages and Beyond*, chair **Tiziana Di Felice**

Martina Ferrigno (Sapienza University of Rome): *Maximus the Greek's translation and rewriting of Joannes Zonaras's account of the Christianisation of the Rus' in Vassian Patrikeev's "Kormčaja kniga"*

Giulia Ferrari Bedini (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan): *Rewriting Walther von der Vogelweide: A case study from the Kaiserreich*

Jovana Ivetić (Institute for Literature and arts, Belgrade): *Interhagiographical rewriting of narrative episodes: perspective and authorial self-presentation in lives of Saint Sava and Saint Simeon*

Nicole Hockmann (University of Göttingen, Germany), **Aleksej Tichonov** (University of Zurich, Switzerland): *Pseudo Old Church Slavonic in Folk and Black Metal: Rewriting a constructed language of Russian Christian Orthodoxy and Slavic (Neo-)Pagan mythology?*

13:00-14:30 Lunch break

14:30-16:00 *Folklore, Epos, and Rewriting*, chair **Kateryna Mychka**

Enrico Davanzo (Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara): *The ridiculous intertextual resurrection of Prince Marko. Radoje Domanović's satirical rewriting of Serbian epic poetry*

Alberta Tagliacozzo (Università di Napoli L'Orientale): *A.H.A.S.V.E.R (2015): Rewriting the Myth of the Wandering Jew as a Political Intervention in Contemporary Germany*

Martina Viara (University of Turin – University of Genoa): *Between Historiography And Narrative Fiction: The Practice Of Rewriting In Igor Žukov's Ekscentričnye Skazki*

Laura Di Marco (Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara): *Postmodern Rewritings and Digital Mythopoesis: Rediscovering Slavic Mythology through the Videoludic Medium*

16:00-16:30 Coffee break

16:30-18:00 *Postcolonial and feminist rewritings*, chair **Chiara Maciocci**

Camilla Longo (University Ca' Foscari of Venice): *Non-Human Agency and Decolonial Voices: Rewriting Eurocentric Narratives in Ann-Helén Laestadius' Stöld*

Giorgia Maurovich (University of Bologna): *Deconstructing the Mountain: Olga Tokarczuk's The Empusium as Feminist and Postcolonial Rewriting of Thomas Mann*

Maria Wolke (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): *Between Desire and Destruction: The Problem of the Gaze in Kasprowicz's Salome and Zawistowska's Herodiada*

20.00 Social dinner

25th June

10:00-11:00: **Keynote lecture by Prof. Luca Gendolavigna** (Sapienza University of Rome), *Harry Martinson's Aniara and Johannes Anyuru's De kommer att drunkna i sina mödrars tatar. Reflections on a dialogical reconfiguration.*

11:00-11:30 Coffee break

11:30-12:45 *Rewritings and translation, different media and publishing practices*, chair **Antonella Candela**

Maria Alef (Sorbonne University): *Rewriting the Canon from Exile: Russian-Language Independent Publishers after 2022 Slavic Studies*

Giulio Scremin (Università degli studi di Padova): *Translation as Rewriting: Dejan Atanacković's Lusitania and the Bilingual Author Translated by Another*

Alessio Massa (Sapienza University of Rome): *German Leichte Sprache as a Form of Intralingual Rewriting: The Case of Synonymy and Hypernymy*

Konstantin Schmidtbauer (Sapienza University of Rome): *spinnen / to spider. Re:writing as dialogue*

13:00-14:30 Lunch break

14.30-16.00 *Myth rewritings*, chair **Viviana Santovito**

Adele Cannella (Sapienza University of Rome): *Rewriting the Siren Myth: Undine and the reconfiguration of femininity in German Literature*

Alida Vettorelli (Sapienza University of Rome): *Darkness, webbed Fingers and broken Scales. Figures of Mythic-Archaic Feminine in Ludwig Klages and Franz Kafka*

Tímea Zvolánková (Institute of Slovak Literature, Slovak Academy of Sciences): *The Faustian Myth Rewritten: Gejza Vámoš and Modernist Rebellion*

Regina Matejová (Charles University of Prague): *"The myth of the present" (Dürrenmatt's paradox as a noetic principle)*

16:00-16:30 Coffee break

16:30-17:45 *Wandern, travelling and rewritings*, chair **Chiara Viceconti**

Elena Zanotel (University of Udine, KIT): *Writing and Rewriting the Self in Rome: Fanny Lewald's Römisches Tagebuch*

Sarolta Krisztina Tóthpál (Eötvös Loránd University, Budapest): *Rewriting Rome: Inscriptions as Practices of Cultural Rewriting in Ján Kollár's „Second Italian Travelogue"*

Emanuela Terracciano (University of Rome Tor Vergata): *Rewriting the Aeneid: Intertextuality, Exile and Periphery in the Appendix*

17:45 Closing remarks 😊

Online participation (Google Meet):
<https://meet.google.com/vya-eirr-gxh>

Con il patrocinio
dell'Associazione Italiana di
Germanistica

